



# **BABYLON & ONTOLOGY**

The European Educational Social Network

Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

---

## **BONy Fourth Meeting Minutes: 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> June 2009**

---

**Author: Manuele Manente (P.M.F. S.r.l.)**



Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

## **BONy Consortium**

This document is part of BONy project, financed with the EC funds in the domain of "Lifelong Learning Programme" managed by EACEA, number 135263-2007-IT-KA3-KA3MP. The following partners are involved in the BONy project:

- P.M.F. S.r.l., Catania, Italy. Project coordinator ([www.pmfonline.net](http://www.pmfonline.net)).

Via Mario Sangiorgi n. 37  
95129 Catania (Italy)  
Tel. +39 095 2936355  
Fax +39 1782771686

- INK Catalunya, S.A, Barcelona, Spain ([www.inkcat.es](http://www.inkcat.es)).

Valencia, 279, ático  
08009 - Barcelona (España)  
Tel.: + 34 934 961 600  
Fax: + 34 934 873 900

- C.N.R. I.S.T.C., Roma, Italy ([www.cnr.it](http://www.cnr.it)).

C.N.R. - Piazzale Aldo Moro, 7  
00185 Roma  
Telefono +39 06 49931  
Fax +39 06 4461954

- IDEC S.A., Piraeus, Greece ([www.idec.gr](http://www.idec.gr)).

Iroon Politechniou 96  
Piraeus 185 36  
Tel: +30 210 4286227  
Fax: +30 210 4286228

- 4system Polska Sp. z o.o., Zielona Góra, Poland ([www.4system.com](http://www.4system.com)).

ul. Botaniczna 70  
65-392 Zielona Góra, Poland  
Phone.: +48 (0) 68 451 08 88  
Fax: +48 (0) 68 451 08 88 ext. 2



# BABYLON & ONTOLOGY

The European Educational Social Network

Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

## Partners' Representatives

- Manuele Manente, P.M.F. S.r.l.
- Giuseppe Ursino, P.M.F. S.r.l.
- Alfio Gliozzo, C.N.R. I.S.T.C.
- Aris Chronopoulos, IDEC S.A.
- Sofia Spiliotopoulou, IDEC S.A.
- Aneta Zydziak, 4system Polska Sp. z o.o.
- Darius Dolega, 4system Polska Sp. z o.o.

## Meeting Venue

4system Polska Sp. z o.o.,  
ul. Botaniczna 70  
65-392 Zielona Góra, Poland  
([www.4system.com](http://www.4system.com)).



Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

## Meeting Agenda

### First day: Thursday, 4<sup>th</sup> of June

#### 9.30 – Meeting Start

WP2: DEMO: Presentation of BONy Multilanguage E-course

#### 11.00 – Coffee break

WP3: DEMO: Presentation of BONy Semantic Search engine.

WP4: DEMO: Presentation of BONy Social Network.

#### 13.00 – Lunch

#### 14.30 – Meeting Start

WP6: Dissemination Plan, proposal for 2009, Population of Social Network

#### 16.00 – Coffee break

WP7: Exploitation plan – marketing strategy refining

WP5: quality assessment plan (IDEC)

Test group organization

- who is going to participating?

#### 17.00 – End of the session



# BABYLON & ONTOLOGY

The European Educational Social Network

Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

## Second day: Friday, 7<sup>th</sup> of November

### Morning

**9.30 – Meeting start**

WP1: Consortium Expenditure table and the Financial Report

**11.00 - Coffee break**

Other issues

**13.00 – End of the session**











# BABYLON & ONTOLOGY

The European Educational Social Network

Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

## Meeting Objectives

-  *BONy e-course DEMO Assessment and refinement*
-  *BONy L.M.S. DEMO Assessment and refinement*
-  *BONy S.N. DEMO Assessment and refinement*
-  *Up-dating of the Quality assessment framework*
-  *Up-dating of the Dissemination plan*
-  *Up-dating of the exploitation plan and exploitation agreement*
-  *Next deadlines*
-  *Organization of Final Conference*



Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

## Meeting Content

### 1. WP2: DEMO: Presentation of BONy Multilanguage E-course (4system+PMF)

In BONy Learning Management System the multilingual SCORMs are integrated and fully operable.

The SCORMs are interoperable with the core Ontology.

The SCORMs are interoperable with the semantic and cross language information retrieval engine.

The Ontology's taxonomy has been designed in order to represent the domain knowledge of European Project Management.

Ontology taxonomy is populated with the multilingual keywords contained in the multilingual SCORMs.

This process allow:

- the user profile-based personalization of the educational pathway;
- the semantic and cross language information retrieval.

Involved partners notices that actual SCORMs are too heavy to be easily navigable throw PDA.

Next Step:

September - reduce the "weight" of images, maintaining a considerable level of quality.

### 2. WP3: DEMO: Presentation of BONy Semantic Search engine.

The multilingual search engine is integrated in BONy platform and fully operable with the Ontology and multilingual SCORMs (e-course).

This Beta search engine's functionalities are between simple keywords and fully semantic search logic: the search mechanism recognize the keywords searched into the SCORMs (conventional keywords search), but also recognise multilingual version of keywords (semantic logic search). Next step: implementation of semantic search logic - identification of words with similar semantic meaning of the used keywords for query.

Meeting participants performed some "queries" in order to test the multilingual functionality of the search engine.

The Engine retrieve appropriate SCORMs, first in the language used for query, give the link to switch in an other language, then suggest the same result in other languages.

Next Step:



Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

June-September: cooperation between CNR and PMF staff to deliver and integrate the fully semantic search engine.

### **3. WP4:DEMO: Presentation of BONy Social Network.**

The BONy educational Social Network, the expert finding sub-system and the user reputational sub-system, are fully integrated with BONy platform.

The Social Network contain an user-profile domain ontology, with an associated knowledge domain taxonomy, representing all the expertises required in European Project Management use-case-scenario.

The user-profile domain ontology classify user's skills into the European project management taxonomy.

This process match user skills with notions contained in European project management Ontology, allowing so the personalization of the educational pathway.

Meeting participant registered them selves to the BONy Social Network. The registration process automatically infer and map user's skills on European Project Management into user-profile ontology. Then users was able to refine his own profile.

Meeting participant also experimented the expert finding sub-system and the user reputational sub-system.

Partners from IDEC, responsible for the evaluation Project output quality, noticed the following remarks:

#### **FIRST EVALUATION REMARKS FOR SOCIAL NETWORK FROM THE ZIELONA GORA MEETING**

1. In the beginning of the profile, to ask generally the users' knowledge is misleading.
2. The same for the favorite sites.
3. There should be a screen or a help facility, or just examples in the template how to build your profile
4. Agenda corresponds to two different data bases and draws different data from different spots
5. Is there the possibility for more than one expert to answer to the same question and how these answers are stored and retrieved?
6. There should be a banner reminding the user to close the chat or the relevant screen has to be redesigned in order to force the user to close it.
7. To avoid the same word to be used with different meanings (e.g. profile for knowledge and for data)
8. There are too many chats
9. There should be access to the video-conference facility from the bar above
10. There should be a link from the course slide to the community facility

#### **QUESTIONS**

Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

1. Who will manage the wiki? How will we be sure that the data inserted will be relevant?
2. Who will manage the questions/responses?
3. Social network will be only in English? Will there be groups in other languages? Does semantic ontology sustain multilingualism and to what extent?

We decide a narrow timetable in order to debugs and refine BONy project until the first of July.

- ✿ Week 8-12 of June: partner stress BONy platform and send suggestion and bugs to IDEC and PMF;
- ✿ Week 15-19 of June: system debugging and refinement ;
- ✿ Week 22-26 of June: partner stress BONy platform and send suggestion and bugs to IDEC and PMF;
- ✿ Days 29-30 of June: system debugging and refinement.

#### Next step:

- ✿ June: integration of the L.M.S. registration process with the S.N. once.
- ✿ September : integration of fully semantic search engine.
- ✿ September – October: production of a Client for PDA.

#### **4. WP6: Dissemination Plan, proposal for 2009, Population of Social Network**

Dissemination plan (INK):

- ✿ Draft of new quiz to be published in BONy home page – deadline 12 of June
- ✿ Management of BONy groups and profile created in other social network: LinkedIn, Facebook, Xing. Member follow up, dissemination of BONy achievements.
- ✿ Draft of new newsletter about BONy social Network public pilot test – deadline 30 of June.
- ✿ Draft of new article for e-learningeuropa.info about BONy social Network public pilot test – deadline 31 of July
- ✿ Production of a Multilingual Video-Tutorial explaining BONy features (to be published in BONy platform and YouTube)
- ✿ Organization of 12 workshop showing BONy features and benefits: three workshop per industrial partners, during October, November and December 2009.
  - Target audience 20 persons per Workshop from SMEs and Universities.
  - Workshop duration: one hour.
- ✿ BONy gadgets to be distributed during conference and workshop. Each partner produce estimations of expenditure for a number of USB memory, Cups, Pens, with BONy logo and if it is possible, also LLP logo. – 30 of June.
- ✿ There is a proposal to fix the final conference in December, in Rome, at CNR conference hall. The proposal is under evaluation.



Babylon & ONtology: Multilingual and cognitive e-Learning Management System via PDA phone.  
Funding Programme: Lifelong Learning Programme 2007 - Multilateral project - Key Activity 3 - ICT.

Social Network Population (Public Pilot testing):

- ✿ July: invitation and registration of Partners network of collaborators and partners
- ✿ August: experiment, middle term evaluation and refining
- ✿ September: European dimension subscription campaign exploiting the identified channel of communication.

## 5. WP7: Exploitation plan – marketing strategy refining

Exploitation Plan (INK):

The list of exploitable BONy products and services is draft and updated in BONy wiki, and here reported:

- ✿ 11 languages e-course,
- ✿ Ontology describing knowledge domain on “European grant and Project management”,
- ✿ Advertisement into BONy Social Network,
- ✿ Plug-in to convert a keywords search engine (LUCENE) in a semantic search engine,
- ✿ Plug-in for Dokeos to integrate automatically a:
  - wiki media,
  - video-conference system,
  - social network,
  - semantic search engine,
- ✿ Client for PDA.

### Next Step:

A marketing analysis of competitors is required in order to define the right price of BONy services and products. Deadline: 10 of July 2009

Definition of Partners royalties to be included in the next exploitation agreement.